

DIOCÈSE DE PORT-LOUIS—ÎLE MAURICE

R. P. ROGER DUSSERCLE, S.Sp.

PETIT CATÉCHISME
EN CRÉOLE

(2ème EDITION)

THE GENERAL PRINTING & STATIONERY CO. LTD.
28, Rue St William Newton
PORT LOUIS

DIOCESE DE PORT-LOUIS—ILE MAURICE

R. P. ROGER DUSSERCLE, S Sp.

PETIT CATÉCHISME EN CRÉOLE

spécialement destiné à l'instruction
des Créoles des Iles, des Adultes retardataires,
et pour préparer les tout jeunes enfants
à la Première Communion
pour ce qu'ils ont d'essentiel à apprendre.

(2ème EDITION)

NOTE : Les passages en italiques regardent exclusivement les Iles.

A M.M. LES ADMINISTRATEURS

DÈS LES

- 1) Donner en tout et toujours le bon exemple.
- 2) Veiller à ce que tous les enfants suivent le catéchisme d'une façon très régulière.

3) L'ADMINISTRATEUR doit présider lui-même la prière en commun du Dimanche qu'il fixera à une heure convenable. Il veillera à ce que tout le monde y assiste.

4) Sous aucun prétexte (pas même pour une corvée) ne jamais faire travailler le Dimanche, non plus que les jours de Fêtes d'Obligation à savoir :

NOEL	(25 décembre)
FÊTE DIEU	(voir dans le calendrier)
ASSOMPTION	(15 août)
TOUSSAINT	(1er novembre)

5) Ne jamais favoriser — en leur donnant une case — la formation des ménages. Mais au contraire, si de la part des gens il y a véritable intention de rester ensemble, favoriser le mariage régulier.

Le mariage civil contracté devant l'administrateur en l'absence du Père est en même temps

IMPRIMATUR :

✠ J. LEEN,

14 Novembre 1936.

tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois au Saint-Esprit, à la sainte Eglise catholique, à la communion des Saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la vie éternelle. Ainsi soit-il.

JE CONFESSE A DIEU

Je confesse à Dieu tout puissant, à la bienheureuse Marie toujours Vierge, à Saint Michel archange, à saint Jean-Baptiste, aux apôtres saint Pierre et saint Paul, à tous les Saints, et à vous mon Père, que j'ai beaucoup péché, par pensées, par paroles, par actions et par omissions : c'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute. C'est pourquoi je prie la bienheureuse Marie toujours Vierge, saint Michel archange, saint Jean Baptiste, les apôtres saint Pierre et saint Paul, tous les Saints, et vous mon Père de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Que le Dieu tout-puissant nous fasse miséricorde, et qu'après nous avoir pardonné nos péchés, il nous conduise à la vie éternelle ! Ainsi soit-il.

Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous accorde le pardon, l'absolution et la rémission de tous nos péchés ! Ainsi soit-il.

ACTE DE FOI

Mon Dieu, je crois fermement tout ce que croit et enseigne la sainte Eglise Catholique, parce que c'est vous qui le lui avez révélé.

ACTE D'ESPERANCE

Mon Dieu, j'espère avec une ferme confiance que vous me donnerez, par les mérites de Jésus-Christ, votre fils, votre grâce en ce monde, et, si j'observe vos commandements, votre gloire dans l'autre, parce que vous me l'avez promis et que vous êtes souverainement fidèle à vos promesses.

ACTE DE CHARITÉ

Mon Dieu, je vous aime de tout mon cœur, et par-dessus toutes choses, parce que vous êtes infiniment bon et infiniment aimable ; et j'aime mon prochain comme moi-même pour l'amour de vous.

ACTE DE CONTRITION

Mon Dieu, j'ai un extrême regret de vous avoir offensé, parce que vous êtes infiniment bon, infiniment aimable et que le péché vous déplaît ; je prends la ferme résolution, avec le secours de votre sainte grâce, de ne plus vous offenser et de faire pénitence.

ACTE DE CONTRITION EN GÉNÉRAL

Mon Dieu, moi bien çagrin qui moi fine offense vous, à cause ouz toujours bien bon pour moi. Pardonnez moi tous mo péchés. Avec ouz la grâce, moi va faire en' manière pour n'apas faire zoff encore.

SOUVENEZ-VOUS

Souvenez-vous, ô très miséricordieuse Vierge Marie, qu'on n'a jamais entendu dire qu'aucun de ceux qui ont eu recours à votre sainte protection, imploré votre assistance, ait été abandonné.

Animé d'une pareille confiance, j'accours et viens à vous, ô Vierge des vierges, ô ma mère; et, gémissant sous le poids de mes péchés, je me prosterne à vos pieds. O Mère du Verbe Incarné, ne rejetez pas mes humbles prières, mais écoutez-les et daignez les exaucer. Ainsi soit-il.

PREMIÈRE PARTIE

DIEU

- 1) Faire au nom di Père.
(le catéchiste montrera comment on fait le signe de la croix en prononçant les paroles.)
- 2) Ça trois personnes là qui zott fêque dire dans au nom di Père : lé Père, lé Fils, lé St Esprit, qui zott éié ?
Ça trois personnes là, lé Père, lé Fils, et lé St Esprit, zott même lé Bon Dié.
- 3) Qui manière capave éna trois dimonne dans Bon Dié ?
Qui manière capave éna trois dimonne dans Bon Dié, ça éue mystère.
- 4) Combien mystèr éna ?
Éna trois mystères.
- 5) Qui ça trois mystèr là ?
Mystèr la Sainte Trinité, Mystèr l'Incarnation, Mystèr la Rédemption.

I — Mystère de la Ste Trinité

- 6) Qui ci ça Mystèr la Sainte Trinité ?
En' sèl Bon Dié en trois personnes, ça même Mystèr la Sainte Trinité.
- 7) Combien Bon Dié éna ?
Éna én' sèl Bon Dié en trois personnes.
- 8) Qui zott, ça trois personnes là qui dans Bon Dié ?
Lé Père, lé Fils, lé Saint Esprit, ça même ça trois personnes là qui dans Bon Dié.

- 9) Lé Père, essqui li Bon Dié ?
Oui, lé Père li Bon Dié.
- 10) Lé Fils, essqui li Bon Dié ?
Oui, le Fils li Bon Dié.
- 11) Lé St. Esprit, essqui li Bon Dié ?
Oui, lé St. Esprit li Bon Dié.
- 12) Ça trois personnes là, lé Père, lé Fils ek lé St. Esprit, zott faire nêk' ên sèl Bon Dié en trois personnes.
- 13) Qui so manière lé Bon Dié ?
Lé Bon Dié, li ên l'esprit.
- 14) Qui ci ça, ên l'esprit ?
Ên l'esprit, ça ên dimonne qui na pas éna ên lécorps, qui nous na pas capav' trouv' li, qui nous n'a pas capav' tiombo li.
- 15) Essqui Bon Dié fine éna ên commencement ?
Non, zamaïs Bon Dié fin' commencé.
- 16) Essqui Bon Dié pour éna finition ?
Non, Bon Dié na pas pour éna anken' finition. Li éternel.
- 17) Qui ça v'lé dire : éternel ?
Eternel, ça v'lé dire qui na pas fin' gagn' ên commencement, na pas pour éna ên finition.
- 18) Essqui Bon Dié capav' trouv' tout quik'çose ?
Oui, Bon Dié capav' trouv' tout quik'çose ; zisqu'à dans nous lékèr.
- 19) Lé Bon Dié, à coé li été ?
Lé Bon Dié, li partout.

- 20) Qui cèn' là qui fin' faire tout quik'çose ?
Bon Dié qui fin' faire tout quik'çose. Li même qui fin' faire lé ciel, la terre, la mer, zanimaux, dimonne.

II — Mystère de l'Incarnation

- 21) Qui ci ça Mytèr' l'Incarnation ?
Lé Fils dé Dié fait homme, ça mêm' Mytèr' l'Incarnation.
- 22) Qui ça v'lé dire : fait homme ?
Fait homme, ça v'lé dire qui fin' vine ên zhomme comment nous.
- 23) Comment li appelé, lé Fils dé Dié fait homme ?
Lé Fils dé Dié fait homme, li appelé Not' Seignèr' Zésis Christ.
- 24) Qui faire N.S.Z.C. fine vini lôr la terre ?
Not' Seignèr' Zésis Christ fine vini lôr la terre pour rass'ter nous péchés.
- 25) Qui ci ça ên pécé ?
Ên' pécé, ça ên' quik'çose pas bon qui napas doit'êtfaire, passqui Bon Dié na pas content li et qui li défend'.
- 26) Qui cèn' là, qui fin' faire premier pécé ?
Ève avec Adam, zott même qui fin' faire premier pécé.
- 27) Qui zott été Ève avec Adam ?
Ève avec Adam, zott même premier dimonne qui Bon Dié fin' faire ; nous premier papa, nous premier maman.

- 28) Comment appelé ça pécé là qui Eve avec Adam fin' faire?
Ça pécé là qui Eve avec Adam fin' faire, li appelé pécé orizinel.
(ici raconter en créole la scène du Paradis Terrestre.)
- 29) Essqui tout dimonne gagner pécé orizinel?
Oui, tout dimonne gagner pécé orizinel.
- 30) Essqui éna én' dimonne qui napas fin' gagné pécé orizinel?
Oui, la Ste. Vierz' Marie napas fin' gagné pécé orizinel; ça même quifair' nous appell' li: makilé (immaculée).
- 31) Quifair' la Ste. Vierz' Marie napas fin' gagné pécé orizinel?
Ia Ste. Vierz' Marie napas fin' gagné pécé orizinel, à cause li-même maman Bon Dié.
- 32) So piti la Ste Vierz' Marie comment li appelé?
So piti la Ste Vierz' Marie li appelé Not' Seignèr Zésis-Christ.
- 33) Qui li, Not' Seignèr Zésis-Christ?
Not' Seignèr Zésis-Christ, li-même dézième personne la Ste Trinité, lé Fils dé Dié fait homme.
- 34) Qui so maman Not' Seignèr Zésis-Christ?
Ia Ste Vierz' Marie qui so maman Not' Seignèr Zésis-Christ.
- 35) Qui so papa Not' Seignèr Zésis-Christ?
Dié lé Père, premier' personne la Ste

- Trinité, li-même qui so papa Not' Seignèr Zésis-Christ.
- 36) St Zoseph, qui li été pour Not' Seignèr Zésis-Christ?
St Zoseph ti so papa adoptif Not' Seignèr Zésis-Christ.
- 37) Qui ça v'lé dire: adoptif?
Adoptif, ça v'lé dire qui donne li manzer, qui veille l'or li.
- 38) Qui zour Not' Seignèr Zésis-Christ fin' né?
Not' Seignèr Zésis-Christ fin' né én' jour Noël, 25 décembre, dans én' l'acase bét, à Bethléem.
- 39) Qui fin' arrivé quand N.S.Z.C. fin' né?
Quand N.S.Z.C. fine né, band'zantes fin' canté dans léciel, band' gardiens cabri ensemble' trois lérois fin' vin' guett-li.
- 40) Essqui na pas ti éna én' mauvais léroi qui ti v'lé touye N.S.Z.C.?
Oui, ti éna én' mauvais léroi qui ti v'lé touye N.S.Z.C.; à cause ça même la Ste Vierze Marie fine amène so piti dans én' l'aut' l'endroit.
- 41) Dans qui l'endroit N.S.Z.C. fin' pass' so lavie quand li ti zèn'zents?
Quand li ti zèn'zents N.S.Z.C. fin' pass' so la vie dans én' l'endroit appelé Nazareth?
(ici, raconter en créole la naissance de N.S., l'adoration des bergers et des Mages, la fuite en Egypte, le massacre des innocents et de retour à Nazareth.)

- 42) Qui N.S.Z.C. fin'faire quand li ti zèn-zens ?
Quand li ti zèn-zens, N.S.Z.C. fin'travail ?
cerpenier avec St Joseph.
- 43) Essqui N.S.Z.C. fin'faire mauvais enfant
quiqu'fois ek so maman ?
Non ; zamaïs N.S.Z.C. fin'faire mauvais
enfant ; li fin' touzours acout' so maman,
comment nous doit' faire nous oussi.
- 44) Combien létemps N.S.Z.C. fin' rester lacase
so maman ?
N.S.Z.C. fin' rest' lacase so maman trente
bannanées.
- 45) Après ça 30 bannanées là, qui N.S.Z.C.
fin'faire ?
Quand li fine éna 30 bannanées, N.S.Z.C.
fin'maré' partout partout pour montrer so
larélizion avec tout band'dimonne.
- 46) Essqui N.S.Z.C. na pas fin'faire grand
grand quik'ose dans so lavie ?
Oui, N.S.Z.C. fin'faire én' band'miragues.
- 47) Qui ci ça én'mirague ?
En'mirague, ça én' quik'ose qui Bon Dié
tout sèl capave faire.
- 48) Zoit capave dire moi dé trois miragues ?
Oui, N.S.Z.C. fine faire dileau vine
divin ; li fine guéri dimonne malade ;
li fine rend'lavie dimonne mort ; li fine
pouss' diab'.
- 49) Alors, N.S.Z.C., li én'longaniss' ?
Non, N.S.Z.C. li pas én'longaniss', li Bon
Dié. Longaniss' n'apas capave pouss'diab'.

- 50) Pendant combien létemps N.S.Z.C. fine
montré so larélizion ?
N.S.Z.C. fine montré so larélizion pen-
dant trois bannanées ; après ça, li fine mort.

III — Mystère de la Rédemption

- 51) Qui ci ça Mystèr' la Rédemption ?
N.S.Z.C. qui fine mort lôr lacroix à cause
nous péchés, ça même mystèr' la Rédemption.
- 52) Qui N.S.Z.C. fine souffert ?
Zidas fine trahi N.S.Z.C. ; band' zutis fine
condamne li ; dimonne fine batt' li ; après ça,
zoit fine coulout' li lôr én'lacroix.
- 53) Qui ti cén'là, Zidas ?
Zidas, ti én' socam'trade N.S.Z.C. qui té
fine vine én'démon.
- 54) Qui manière zott fine mett' N.S.Z.C. lôr
lacroix ?
Zott fine mett'én' coulou dans çakèn' sola
main N.S.Z.C., én' coulou dans solipieds ;
én' couronne piquants lôr solatète ; et pis
zoit fine donne li én'coup d'sagaïe dans
solékèr.
- 55) Qui zour N.S.Z.C. fine mort ?
N.S.Z.C. fine mort én'zour Vendredi
Saint, à 3 zères tantôt, à Zérisalem.
- 56) A còt zott fine mett' N.S.Z.C. quand li ti
mort ?

- Libère là qui N.S.Z.C. fine mort, zoté
fine mett' li dans én' tombe (caveau)
(ici, raconter en créole, la mort et la passion
de N.S.)
- 57) Combien zours N.S.Z.C. fine rest' dans
caveau ?
N.S.Z.C. fine resté dans caveau 3 zours ;
après ça li fine lèvé (ressuscité)
58) Qui cén-là qui fine lèv' N.S.Z.C. ?
N.S.Z.C. li lèv'tout sèl, à cause li même
Bon Dié.
- 59) Qui zour N.S.Z.C. fine lèvé ?
N.S.Z.C. fine lèvé én'zour dimanche, ça
même dimanche la Résurrection qui nous
appèl zour Pâques.
- 60) Qui N.S.Z.C. fine faire après qui li fine lèvé ?
Après qui li fine lèvé, N.S.Z.C. fine resté
40 zours l'or laterre.
- 61) Après ça 40 zours là, à coté N.S.Z.C. fine
allé ?
Après ça 40 zours là, N.S.Z.C. fine mont'
dans léciel.
- 62) Qui zour N.S.Z.C. fine mont' dans léciel ?
N.S.Z.C. fine mont' dans léciel én'zour
zédi l'Ascension.
- 63) Essqui maman N.S.Z.C. li fine mort, li ?
Oui, maman N.S.Z.C. fine mort.
- 64) Essqui so lécorps maman N.S.J.C. fine
resté dans cimetièrè coument les aut'di-
moune ?
Non, so lécorps maman N.S.Z.C. napas

- fine resté dans cimetièrè coument les aut'-
dimoune; li fine mont' dans léciel li oussi.
- 65) Essqui la Ste Vierze Marie fine mont' dans
léciel tout sèl ?
Non, la Ste Vierze Marie napas fine
mont' dans léciel tout sèl, à cause li pas Bon
Dié.
- 66) Qui manière la Ste Vierze Marie fine mont'
dans léciel.
Bon Dié fine envoie band'zaunes pour
amène la Ste Vierze Marie, pour faire li
mont' dans léciel.
- 67) Qui zour la Ste Vierze Marie fine mont'
dans léciel ?
La Ste Vierze Marie, fine mont' dans léciel
én'zour l'Assomption, qui nous appelle zour
la Vierze.
- 68) Qui li faire dans léciel, la Ste Vierze Marie ?
Dans léciel, la Ste Vierze Marie veille
l'or nous qui encore l'or laterre.
- 69) Et N. S. Z. C., qui li faire dans léciel ?
Dans léciel N. S. J. C. veille l'or nous ; et
li aspère nous quanl nous va fine mort.

DEUXIEME PARTIE
LES CREATURES

—

70) Combien qualité dimonne Bon Dié fine faire ?
Bon Dié fine faire dé qualité dimonne :
band'zanzes avec band'zhommes.

71) Dans ça dé qualité là, band'zanzes avec
band'zhommes, qui gèn'là qui Bon Dié fine
faire premier ?

Dans ça dé qualité là, band'zanzes avec
band'zhommes, band'zanzes même qui Bon
Dié fine faire premier.

I — Les Anges

72) Qui so manière én'zanze ?

En'zanze li én'l'esprit ; li napas éna én'
lécorps ; nous napas capave trouv' li ; nous
na pas capave tiombo li.

72 bis) Bon Dié onsi li én'l'esprit. Alors band'
zanzes pareil coument Bon Dié ?

Vrai même band'zanzes, zott én'l'esprit
coument Bon Dié. Mais Bon Dié, li Bon Dié,
pils grand qui tout ; tandis qui tout ça band'
zanzes là, Bon Dié qui ti faire zott ; alors
zolt n'a pas capave pils qui Bon Dié.

73) Combien qualité zanzes éna ?

Ena dé qualité zanzes : én'qualité qui
bon, én'qualité qui mauvais.

A) Les Bons Anges

74) Qui cén'là qui cef pour band'zanzes qui bons ?
St. Micel, li même qui cef pour band'
zanzes qui bons.

75) Band'zannes qui bons, à còt zott éfé ?

Band'zannes qui bons, zott dans léciel à còt Bon Dié.

76) Band'zannes qui bons, qui zott travail ?

Band'zannes qui bons, zott faire commissions pour Bon Dié ; zott montrer nous acoute Bon Dié ; zott veille lór nous ; ça même qui faire nous appelle zott zannes gardiens.

B) Les Mauvais Anges ou Demons

77) Qui cén'là qui cef pour ça band'zannes qui mauvais ?

Licifer, li même qui cef pour ça band'zannes qui mauvais.

78) Qui Licifer fine faire pour li vine mauvais ?

Licifer ti pli zoli qui zott tous. Li ti maziner qui li ti pour capare vine plis grand qui Bon Dié : ça même qui faire qui li fine vine mauvais.

79) Band'zannes qui mauvais, à còt zott éfé ?

Band'zannes qui mauvais, Bon Dié fine pous zott dans l'Enfer, à còt éna dié.

80) Band'zannes qui mauvais, coument zott appelé ?

Band'zannes qui mauvais, zott appelé démons.

81) Qui zott travail, band'démons ?

Band'démons pass'zott lètèmps montrer band'zhommes faire pécé ; zott même qui ti montré l'ye avec Adam faire pécé orizinel.

82) Qui cén'là qui nous bizoin acouter, band'zannes qui bons ou bien band'zannes qui mauvais ?

Nous bizoin acouter band'zannes qui bons.

II — Les Hommes

A) Nature de l'Homme

83) Qui zott manière band'zhommes ?

Zhommes éna én'nâme ensemb'avec en' lécorps.

84) Qui so manière nous nâme ?

Nous nâme, li én' l'esprit ; zamaïs li pour mort.

85) Qui so manière nous lécorps ?

Nous lécorps, li én'ti guitt la pousière ; én'zour li ya va mort.

86) Qui faire Bon Dié fine mett nous lór la terre ?

Bon Dié fine mett nous lór la terre pour nous content li, pour nous servi li, pour nous acoute li.

B) Devoirs des Hommes

a) COMMANDEMENTS DE DEU

87) Essqui Bon Dié na pas fine dire nous tout

ça qui nous éna pour faire ?

Qui, Bon Dié fine dire nous tout ça qui

- nous éna pour faire ; li fine donne nous so commandements.
- 88) Combien commandements Bon Dié fine donne nous pour acouter ?
Bon Dié fine donne nous 10 commandements.
- 89) Réciter ça 10 commandements là.
1. Nous bison adore Bon Dié tout sèl.—
Nous napas éna lédroit pour all'guet longuaise ensemb'sorcier.
 2. Nous napas éna lédroit faire serment bonavini.
 3. Nous napas éna lédroit travaille dans di-mance.—Nous bison all'la messe *quand mon Père vine dans îles. Quand li napas là, nous bison all'la capelle pour nous faire la prière avec Grand Missié.*
 4. Nous bizon acoute nous papa, nous man ek nous band'chef.—Faut pas nous fronter ârr zott.
 5. Faut pas nous zourer ; faut pas nous la guerre.
 - 6 et 9. Faut pas nous cause malangue.—Faut pas nous mazine bétises.—Faut pas nous faire malice.—Quand en'dimoune v'lé gagne zenfants lézitimes, li bizon marié.
 - 7 et 10. Faut pas nous coquin. Faut pas nous lamain longue.
 8. Faut pas nous batt'langue. Faut pas nous cause menti. Faut pas nous cause contraire.

b) COMMANDEMENTS DE L'EGLISE

- 90) Essqui Bon Dié fine donne nous dimoune pour montrer nous marcer dans bout cimin ?
Oui, Bon Dié fine donne nous dimoune pour montrer nous marcer dans bon cimin : Li fine donne nous l'Eglise Catholique.
- 91) Qui cén'la qui cef dans l'Eglise Catholique ?
Lé Pape qui cef dans l'Eglise Catholique ; li même qui remplace Bon Dié lôr la terre.
- 92) Lé Pape à cott li rester ?
Lé Pape, li rester dans én'l'endroit qui appelle Rome.
- 93) Essqui napas éna encore l'aut'dimoune qui remplace Bon Dié lôr la terre ?
Oui, éna encore l'aut'dimoune qui remplace Bon Dié lôr la terre : Monseigneur avec band'mon Père.
- 94) Qui cén'la qui prémier : Lé Pape, Monseigneur ou bien Mon Père ?
Lé Pape qui prémier dans l'Eglise catholique.
- 95) Essqui nous bizon acoute lé Pape, Monseigneur avec band'mon Père ?
Oui, nous bizon acoute lé Pape, Monseigneur avec band'mon Père ; à cause quand nous acoute zott, nous acoute Bon Dié.
- 96) Essqui l'Eglise oussi napas fine donne nous so commandements ?
Oui, l'Eglise oussi fine donne nous so commandements.

97) Combien commandements l'Eglise éa ?

Ena 6 commandements l'Eglise.

98) Réciter band'commandements l'Eglise.

1. et 2. Nous bizoin all'la messe dans dimance ensemb'zour Noël, zour Fête Dié (la procession), zour la Vierge ek zour la Toussaint (ène zour avant les morts).—*Quand mon Père napas là, nous bizoin all'la copelle pour nous faire la prière avec grand Missiè.*—ça 4 jours là, zour Noël, zour Fête Dié, zour la Vierge ek zour la Toussaint, nous napas éa lédroit travail, pareil coument dans zour dimance.
3. et 4. Nous bizoin confesser au moins éne fois chaque banannée.—*Nous bizoin commander dans lé zour Pâques.*—*Dans ziles, nous bizoin confesser et comminier quand mon Père vini.*
5. et 6. Faut pas nous matze la viande zour vendre. — *Dans ziles, nous capare manger, excepté zour Vendredi Saint, à cause ça zour là même qu' Bon Dié fise mort.*

C) Le Pêché

- 99) Quand nous napas acoute band'commandements Bon Dié ou bien band'commandements l'Eglise, qui nous fine faire ?
Quand nous napas acoute band'commandements Bon Dié ou bien band'commandements l'Eglise, nous faire éne' péché.

100) Quand nous faire éne péché ?

Nous faire én'péché quand nous napas acoute band'commandements Bon Dié ou bien band'commandements l'Eglise.

(Ici, on peut reprendre les questions 25 à 31)

101) Qui l'aut' mauvais péchés éa encore ?

Band' péchés capitaux, ça même l'aut' mauvais péchés qui éa encore.

102) Ça band'péchés capitaux, qui faire nous appelle zott capitaux ?

Nous appelle ça band' péchés là péchés capitaux, à cause zott coument dire la grain pour tout band' l'aut' péché.

103) Combien péchés capitaux éa ?

Ena 7 péchés capitaux.

104) Qui ça 7 péchés capitaux là ?

L'orgueil, l'avarice, la luxure, l'envie, la gourmandise, la colère ek la paresse, ça même ça 7 péchés capitaux là.

105) Quand nous faire én'péché l'orgueil ?

Nous faire én'péché l'orgueil chaque fois qui nous croire qui nous plisse qui nous cam'rade ; quand nous faire vantard.

106) Quand nous faire én'péché l'avarice ?

Nous faire én'péché l'avarice quand nous trop content la monnaie.

107) Quand nous faire én'péché la luxure ?

Nous faire ça grand'péché la luxure quand nous faire mauvaise vice, ou bien quand nous mazine li ou bien quand nous cause li

108) Quand nous faire én'péché l'envie ?

Nous faire én'pécé l'envie quand nous zaloux z'affaires nous cam'rades.

109) Quand nous faire én'pécé gourmandise ?

Nous faire én'pécé gourmandise quand nous manze trop boucoup pliss qui nous capave, ou bien qui nous boire zisqu'à nous fine saoul.

110) Quand nous faire én'pécé la colère ?

Nous faire én'pécé la colère quand nous zourer, quand nous crier, quand nous batt' dimonne.

111) Quand nous faire én'pécé la paresse ?

Nous faire én'pécé la paresse quand nous napas content travail.

112) Essqui nous éna droit faire tout ça band' pécés capitiaux là ?

Non, nous napas éna droit faire tout ça band'pécés capitiaux là.

113) Qui faire nous napas éna lédroit faire tout ça band'pécés capitiaux là ?

Nous napas éna lédroit faire tout ça band'pécés capitiaux là, à cause zott amène nous nâme droite dans l'enfer.

114) Combien qualité pécé éna ?

Éna dé qualités pécés : pécé mortel, ek pécé vénuel.

115) Qui ci ça én'pécé mortel ?

Én'pécé mortel, li én'bel bel pécé qui faire nous all'droite dans l'enfer.

116) Qui ci ça én'pécé vénuel ?

Én'pécé vénuel, li én'pécé qui pas trop

mauvais, mais qui faire nous all'souffert dans Purgatoire.

(ici, le catéchiste donnera des explications et montrera par des exemples quand il y a pécé mortel, quand il y a pécé vénuel)

117) Quand nous fine faire én'pécé, qui nous éna pour faire ?

Quand nous fine faire én'pécé, nous bizoin confesser quand nous capave.—Quand mon père napas là, faudrait nous faire én' l'acte dé contrition pour nous dimand' bien pardon Bon Dié.

118) Faire én'l'acte de contrition.

N.B. Voir les prières au commencement du catéchisme.

D) Les fins dernières de l'Homme

119) Essqui nous la vie pour fini én'jour ?

Oui, nous la vie pour fini én'jour. Tout dimonne pour mort.

120) Qui arriver quand nous mort ?

Quand nous mort, nous nâme sorti dans nous lécorps.

121) Nous lécorps mort, à cett li aller ?

Nous lécorps mort, li all en bas la terre dans cimetière.

122) Quand nous mort, nous nâme, à cett li aller ?

Quand nous mort, nous nâme all droit divant Bon Dié.

- 123) Qui nous même all faire devant Bon Dié ?
Nous même all zizer devant Bon Dié cou-
ment dire devant mazistrat.
- 124) Comment appelé ça zizement qui nous
même gagner lhère nous fégué mort ?
Ça zizement qui nous même gagner lhère
nous fégué mort, li appelé zizement parti-
klier.
- 125) Qui faire ça zizement partiklier ?
Ça zizement partiklier, pour renf'èr
compte Bon Dié tout ça qui nous fine faire
lôr laterre.
- 126) Après zizement partiklier, qui arriver ?
Après zizement partiklier, quand Bon Dié
fine trouvé qui nous éna pécé mortel, li en-
voye nous même dans l'enfer. — Quand Bon
Dié fine trouvé qui nous éna pécé véniel, li
envoye nous même dans pirgatoire. — Quand
Bon Dié fine trouvé qui nous napas éna
aukène pécé, li envoye nous même dans
léciel.
- 127) Qui ci ça l'enfer ?
L'enfer, ça én'lendroît à cott tout band'
démons rester, dans difé.
- 128) Qui cén' là qui pour all dans l'enfer ?
Tout band'dimonne qui fine mort ek én'-
pécé mortel, zott même qui pour all dans
l'enfer.
- 129) Essqui l'enfer pour fini én'zour ?
Non, zamaïs l'enfer pour fini.
- 130) Qui ci ça Pirgatoire ?

- Pirgatoire. ça én'lendroît à cott éna difé,
napas éna démons.
- 131) Qui cén'là qui pour all dans Pirgatoire ?
Band'dimonne qui fine mort ek én'pécé
véniel, zott même qui pour all dans Pir-
gatoire.
- 132) Essqui Pirgatoire pour fini én'zour ?
Oui, lé Pirgatoire pour fini én'zour, à la
fin di monde.
- 133) Band' qui ti dans Pirgatoire, à cott zote pour
aller ?
Band' qui ti dans Pirgatoire, zott pour alle
dans léciel.
- 134) Qui ci ça léciel ?
Léciel, ça én'lendroît à cott Bon Dié res-
ter ensemb'band'zaunes ; à cott éna bonhèr.
- 135) Qui cén'là qui pour all dans léciel ?
Band'dimonne qui fine mort sans aukèn'
pécé, zott même qui all droite dans léciel.
- 136) Essqui léciel pour fini én'zour ?
Non, zamaïs léciel pour fini.
- 137) Lhère la fin di monde vini, qui arriver ?
Lhère la fin di monde vini, nous tous
ensem'b' pour zizer devant Bon Dié.
- 138) Comment appelé ça zizement qui arriver la
fin di monde ?
Ça zizement qui arriver la fin di monde
li appelé zizement dernier ou bien zizement
zénéral.
- 139) Qui manière li va été ça zizement dernier ?
Dans ça zizement dernier, nous lécorps

mort sorti enbas la terre, li vine zoingn' nous nâme pareil coument quand nous ti été vivant. — Lhère là Bon Dié va montrer divant tous nous cam'rades tout ça qui nous fine faire quand nous ti encore l'or la terre.

140) Lhère zizement dernier va fine fini, qui arriver ?
Lhère zizement dernier va fine fini, si nous napas éna aukèn'pécé, nous lécorps ensemb' nous nâme all'dans léciel. Si nous éna pécé mortel, nous lécorps ensemb' nous nâme all'dans l'enfer.

141) Cén'là qui ti dans Purgatoire, à cott zott aller ?
Après zizement dernier, cén'là qui ti dans Purgatoire all'dans léciel.

142) A cott zott v'lé aller, dans léciel, dans Purgatoire ou bien dans l'enfer ?
Nous v'lé all'dans léciel.

143) Qui zott bisoin faire pour zott capave all'dans léciel én'zour ?
Pour nous capav all'dans léciel én'zour, nous bisoin acoute Bon Dié, acoute mon Père, pas faire pécé, récévoir tous nous sacrements.

E) La Grâce — Les Sacrements

144) Essqui Bon Dié napas aide nous pour nous acoute li touzours ?
Oui, Bon Dié aide nous pour nous acoute

li touzours ; à cause ça même qui li fine donne nous so la grâce ek tout so band' sacrements.

145) Qui ci ça la grâce ?
La grâce, ça én'ti coup d'la main qui Bon Dié donne nous pour nous reste touzours dans bon cimin.

146) A cott nous capave trouver ça la grâce là ?
Nous capave trouve ça la grâce là, dans la prière et pis dans sacrements.

147) Quand nous bizoin faire la prière ?
Nous bizoin faire la prière boumatin, à soir, dans dimance, quand nous gagne mahlér, quand nous bizoin quik' chose — oussi pour dire merci Bon Dié ça qui li donne nous.

(ici, voir au début du catéchisme les prières qui doivent être sues par cœur)

148) Combien sacrements éna ?
Éna 7 sacrements.

149) Qui ça band' 7 sacrements là ?
Lé BAPTÊME, la CONFIRMATION, la PÉNITENCE, l'EUCARISTIE, l'EXTRÊME-ONCTION, l'ORDRE ek lé MARIAGE.

1) LE BAPTÊME

150) Qui ci ça le Baptême ?
Lé Baptême, ça én' sacrement qui efface pécé orizinel, et qui faire nous vine zenfants Bon Dié.

151) Qui ci ça pécé orizinel ?

Pécé orizinel, ça pécé là même qui Eve avec Adam fine faire.

152) (ici, reprendre les questions 25 à 31)

Qui manière bizoin faire pour donne sacrament baptême ?

Pour donne sacrament baptême, nous bizoin prend dileau, quand même dileau la mer.— Nous faire ça dileau là couler lôr la tête dimonne qui pour récévoir lé baptême, et nous dire en même temps : "Zé té baptise au nom di Père et di Fils et di St. Esprit."

153) Qui cén'là qui capave donne sacrament baptême ?

Mon Père et pis n'importe qui cén'là capave donne sacrament baptême. — *Dans zîes grand mistié qui faire baptême.*

154) Essqui nous éna lédroit tarder pour donne én'piti so sacrament baptême ?

Non, nous napas éna lédroit tarder pour donne én'piti so sacrament baptême ; nous bizoin baptise li dé suite.

155) Quand én'grand dimonne gâgne sacrament baptême, essqui tout so péchés qui li fine faire dans so la vie fine effacé.

Oui, quand én'grand dimonne gâgne sacrament baptême, tout so péchés qui li fine faire dans so la vie fine effacé ensemb-ek pécé orizinel.

156) Essqui én'dimonne en ménaze éna lédroit

baptize én'piti ? (note : en créole, baptiser quelqu'un veut dire être son parrain ou sa marraine)

Non, én'dimonne en ménaze li napas éna lédroit baptise én'piti.—Parrain ek marraine, zôti tous les dé bizoin bon dimonne qui pas dans désordre.

157) Qui faire bizoin én'parrain ek én'marraine dans baptême ?

Bizoin én'parrain ek én'marraine dans baptême à cause zôti même éna pour veille lôr ça piti là, pour li marce touzours dans bon cimin.

158) Essqui nous capave récévoir dé fois lé baptême ?

Non, nek'én'fois tout sèl nous capave récévoir le baptême ?

159) Qui faire nek'én' fois tout sèl nous capave récévoir lé baptême ?

Nous capave récévoir lé baptême nek'én' fois tout sèl, à cause quand nous fine baptisé, nous baptisé pour touzours : nous napas éna pécé orizinel.

160) Cén'là qui fine récévoir lé baptême, qui li prometter ?

Cén'là qui fine récévoir lé baptême, li prometteur viv' coument én'bon chrétien, acoute Bon Dié, acoute mon Père, et pas faire aukèi' pécé.

2) LA CONFIRMATION

- 161) Qui ci ça la Confirmation ?
La Confirmation, ça én'sacrément qui donne nous lé St Esprit avec tous ses dons.
- 162) Qui li été lé St Esprit ?
Le St Esprit, li même la 3ème personne la Ste Trinité.
(iei, on peut reprendre les questions sur la Ste Trinité.)
- 163) Lé St Esprit, qui li faire pour nous ?
Lé St Esprit donne nous so secours pour nous napas faire péché.
- 164) Qui cén'là qui donne nous sacrément confirmation ?
Monseignèr, li même qui donne nous sacrément confirmation.— *Dans ziles, mon Père oussi capave donner.*
- 165) Qui manière Monseignèr ou bien mon Père faire pour donne nous sacrément confirmation ?
Quand Monseignèr ou bien mon Père donne nous sacrément confirmation, li faire l'ôr nous front énti lacroix ek dilhonie sainte, et li donne nous énti calotte l'ôr nous lazoue.
- 166) Qui faire Monseignèr ou bien mon Père donne nous énti calotte dans sacrément confirmation ?
Monseignèr ou bien mon Père donne nous énti calotte dans sacrément confirmation.

- pour montrer nous qui nous bizoin touzours éna couraze pour nous napas accoute band' démon ou bien band' mauvais cam'rades.— Oussi pour montrer nous qui nous napas bizoin pèr quand nous gagne la peine dans nous la vie.
- 167) Lé St Esprit qui nous récévoir dans sacrément confirmation, qui li faire pour nous ?
Lé St Esprit qui nous récévoir dans sacrément confirmation donne nous so secours pour nous napas faire péché.
- 168) Essqui qui nous capave récévoir sacrément confirmation avec énti péché mortel dans nous l'êkèr ?
Non, nous napas capave récévoir sacrément confirmation avec énti péché mortel dans l'êkèr ; nous bizoin confesser avant.
(iei, on peut voir les questions suivantes sur la confession No 178)
- 169) Essqui nous capave récévoir sacrément confirmation plisier fois ?
Non, nous napas capave récévoir sacrément confirmation plisier fois ; énti fois tout sel.
- 170) Qui ci ça la Pénitence ?
La Pénitence, ça én'sacrément qui efface tous nous péchés qui nous fine faire après nous baptême.

3) LA PÉNITENCE

171) Qui nous bizoin faire pour nous gagner sacrement la Pénitence ?

Pour nous gâgne sacrement la Pénitence, nous bizoin confesser, nous bizoin dimand' pardon pour nous péchés, et pis nous bizoin promette qui nous napas pour faire zot' encore ; lhère là mon Père donne nous l'absolution.

172) Qui ça v'lé dire confesser ?

Confesser, ça v'lé dire qui nous bizoin dire tous nous bard' péchés avec mon Père.

173) Qui manière faudrait nous faire pour confesser ?

Pour confesser, nous bizoin rôder tous nous péchés dans nous la tête ; après ça, nous al' dire zot' avec mon Père.

174) Essqui nous capave all'confesser avec en' l'aut'dimonne qui mon Père ?

Non, nous napas capave all' confesser avec en' l'aut'dimonne, qui mon Père ; nous bizoin aller ek mon Père tout sèl.

175) Qui faire nous bizoin confesser avec mon Père tout sèl ?

Nous bizoin confesser avec Mon Père tout sèl, à cause li fine recevoir sacrement l'Ordre. (voir plus loin le sacrement de l'Ordre)

176) Quand même nous honté, essqui nous capave cacielt en'péché quand nous confesser ?

Non, quand même nous honté, quand même nous fine touye en'dimonne, nous

napas éna droit cacielt an'è'n'péché ; nous bizoin dire mon Père tous nos péchés.

177) Si nous fine cacielt en'péché mortel quand nous confesser, qui arriver ?

Si nous fine cacielt en'péché mortel quand nous confesser, nous faire en'sacrilège.

178) Essqui nous capave gagne pardon sacrilège, qui nous fine faire quand nous fine cacielt en'péché mortel quand nous confesser ?

Oui, nous capave gagne pardon sacrilège qui nous fine faire quand nous fine cacielt en'péché mortel quand nous confesser ; faudrait nous confesser encore en'fois tous nous péchés.

179) Qui manière mon Père donne nous pardon pour tous nous péchés ?

Mon Père pardonne nous tous nous péchés quand li donne nous l'absolution.

180) Qui ci ça l'absolution ?

Paroles qui mon Père cite quand li donne nous nous pardon, ça même l'absolution.

181) Quand nous fine fini confesser, essqui nous capave faire encore tous nous band' péchés ?

Non, l'hère nous fine confesser, nous bizoin faire en'manière pour na pas faire encore tous nous band'péchés, avec la grâce Bon Dié.

182) Quand mon Père napas la pour confesser, qui nous bizoin faire ?

Quand mon Père napas la pour confesser,

*nous besoin demandé bien pardon Bon Dié et
faire en l'acte de contrition.
(voir l'acte de contrition au commencement
du catéchisme)*

4) L'EUCCHARISTIE

- 183) Qui eï ça l'Eucharistie ?
L'Eucharistie, ça eï sacrament qui nous
gagner quand nous communier.
- 184) Qui nous récévoir quand nous communier ?
Quand nous communier, nous récévoir
Bon Dié dans nous lékèr.
- 185) Qui manière nous récévoir Bon Dié ?
Quand mon Père donne nous l'hostie con-
sacrée lór nous lalangue, lhère là-même nous
récévoir Bon Dié.
- 186) Qui so manière en l'hostie consacrée ?
En l'hostie consacrée, il pareil comment
en ti bout di pain ; mais li napas di pain.
- 187) Qui éna dans en l'hostie consacrée ?
Dans en l'hostie consacrée éna Bon Dié.
- 188) Qui manière Bon Dié vine dans l'hostie ?
Bon Dié vine dans l'hostie quand mon
Père faire la messe lór li.
- 189) Qui paroles mon Père causer quand li faire
la messe lór en l'hostie ?
Quand mon Père faire la messe lór en
l'hostie, li dire comme ça : "CECI EST
MON CORPS ; CECI EST MON SANG."
— Lhère là, lécorps Bon Dié vine dans l'hos-

- tié, à cause quand mon Père faire la messe,
li napolis mon Père, li Bon Dié li-même.
- 190) En l'hostie qui mon Père napas fine faire
la messe lór li, essqui éna Bon Dié làdans ?
Non, napas éna Bon Dié dans en l'hostie
qui mon Père napas fine faire la messe lór li.
- 191) En l'hostie qui mon Père fine faire la messe
lór li, essqui éna Bon Dié làdans ?
Oui, éna Bon Dié dans en l'hostie qui mon
Père fine faire la messe lór li. — Ça l'hostie
là même qui appelé en l'hostie consacrée.
- 192) Essqui nous capave trouver lécorps Bon
Dié dans en l'hostie consacrée ?
Non, nous napas capave trouvé lécorps
Bon Dié dans en l'hostie consacrée.
- 193) Qui manière nous connai qui éna Bon Dié
dans en l'hostie consacrée ?
Nous connai qui éna Bon Dié dans en
l'hostie consacré par nous la foi, nous
croyance.
- 194) Qui manière nous éna la croyance qui éna
Bon Dié dans en l'hostie consacrée, quand
même nous napas trouve so figure ?
Nous éna la croyance qui éna Bon Dié
dans en l'hostie consacrée quand même nous
napas trouve so figure, à cause N.S.Z.C. li
même qui fine dire band mon Père faire la
messe. Li même qui ti montré zoté comment
bizon faire.
- 195) Qui zour N.S.Z.C. fine faire sacrament
l'Eucharistie ?

N.S.Z.C. fine faire sacrement l'Eucharistie lé Zédi Saint, én'jour avant li mort.

196) Essqui nous éna droit communier ek én'pécés mortel dans nous lékèr ?

Non, nous napas éna droit communier ek én'pécé mortel dans nous lékèr ; nous bizoin confesser avant.

197) Quand nous communier avec én'pécé mortel dans nous lékèr, qui nous faire ?

Quand nous communier avec én'pécé mortel dans nous lékèr nous faire én'grand pécé mortel appelé sacrilèze ; nous faire coument Zidas qui fine trahi N.S.Z.C.

198) Essqui nous capave manzer avant nous communier ?

Non, avant nous communier, napas capave manzer, na pas capave boire quand même én' ti guitt.

199) Dipis qui lhère na pas bizoin manzer ek boire avant communier ?

Dipis l'hère minuit nous napas éna lédroit manger ek boire avant communier.

5) L'EXTREME ONCTION

200) Qui ci ça l'Extrême Onction ?

L'Extrême Onction, ça én'sacrement pour dimonne malade.

201) Qui manière nous récévoir sacrement l'Extrême Onction ?

Quand nous récévoir sacrement l'Extrême

Onction, mon Père faire én'ti lacroix ek dilhoule sainte lór nous lizié, nous zoreilles, nous nénez, nous la bouce, dans nous la main, lór nous lipieds.

202) Quand nous récévoir sacrement l'Extrême Onction, qui faire mon Père faire én'ti lacroix lór nous lizié, nous zoreilles, nous nénez, nous la bouce, dans nous la main, lór nous lipieds ?

Quand nous récévoir sacrement l'Extrême Onction, mon Père faire én'ti lacroix lór nous lizié, nous zoreilles, nous nénez, nous la bouce, dans nous la main, lór nous lipieds, pour dimand' pardon Bon Dié tous band' pécés qui nous fine fair' dans nous latéte ek dans nous lécorps.

203) Qui bous gagner dans sacrement l'Extrême Onction ?

Dans sacrement l'Extrême Onction, nous gagne pardon pour nous pécés ; et pis la santé pour nous lécorps, quik'fois, quand Bon Dié v'lé.

6) L'ORDRE

204) Qui ci ça l'Ordre ?

L'Ordre, ça én'sacrement qui faire én'dimonne vine mon Père.

205) Quand li fine récévoir sacrement l'Ordre, qui mon Père vini ?

Quand li fine récévoir sacrement l'Ordre

mon Père remplace Bon Dié l'or l'aterré ; li faire la messe ; faire la prée ; li donne nous tous nous band' sacéments.

7) LE MARIAGE

206) Qui ci ça lé Mariage ?

Lé Mariage, ça én'sacément qui donne én'zhomme ek én'femme la permission reste ensemb' pour faire zenfants lézimes.

207) Qui bénédiction Bon Dié donner dimonne qui bien marié ?

Dimonne qui bien marié, Bon Dié donne zott én'band' bénédiction pour zott touzours tranquilles, pour zott capave élève bien zott zenfants dans la droite.

208) Dimonne qui v'lé marier, essqui li capave guett so caractère dimonne ek qui li v'lé marier ?

Oui, dimonne qui v'lé marier li bizoin guett so caractère l'aut' dimonne ek qui li v'lé marier.

209) Qui manière faudrait faire pour comme so caractère dimonne qui pour marier ?

Pour comme so caractère dimonne qui pour marier, faudrait guett so zentre qui li été : sipas li én'désorder, én'zougadèr, én'courèr ; sipas li én'femme désordre. Faudrait guett so manière si li én'bon dimonne.

210) Pour comme plis bien so caractère dimonne

qui pour marier, essqui napas capave prend li ménaze, comment dire li ?

Non, cén'là qui pour marier zamaiz li éna. lédroit monte én'ménaze avant li marier. Zott tous les dé doit' rester çakèn' so côté.

211) Qui faire napas capave monte én'ménaze ?

Napas capave mont' én'ménaze à cause én'ménaze, en place li gagner bénédiction Bon Dié, li gagne so malédiction.

212) Quand dé dimonne en ménaze napas v'lé marier, qui zott éna pour-faire ?

Quand dé dimonne en ménaze napas v'lé marier, zott doit'rétourner ç'akène dans so acase.

213) Essqui dé dimonne qui marié ensemb', capave séparé ?

Non, dé dimonne qui marié ensemb' napas capave séparé ; zott bizoin ensemb' zisqu'à én' mort.

214) Essqui én' dimonne qui marié capave prend én'l'aut' ménaze ?

Non, én' dimonne qui marié, zamaiz li éna. lédroit prend én'l'aut' ménaze.—Quand so dimonne marié fine guitt' li, li bizoin rest' tout sèl.

215) Essqui dimonne marié capave feillazer quand même én' coup én' coup ?

Non, én' dimonne marié zamaiz li éna. lédroit feillazer quand même én' coup én' coup ; zamaiz zott éna lédroit tromp' zott

l'alliance ; zamaïs zott éna lédroit éna én' zéjère content ou bien én' galant.

216) Quand én' ça dé là qui marié fine mort, essqui l'aut' capave marié encore ?

Oui, quand én' ça dé là qui marié fine mort, l'aut' bien capave marié si li v'lé... Sèl condition, faudrait so dimonne marié mort.

217) Quand mon Père napas vine dans ziles, essqui nous capave marier ?

Oui, quand mon Père napas vine dans ziles nous bien capave marier.

218) Qui manière nous capave marier quand mon Père napas vine dans ziles ?

Quand mon Père napas vine dans ziles, si nous v'lé marier, nous bizon marier dans lamain grand missié.

219) Ça mariage qui nous faire dans lamain grand missié, essqui li én'sacrement pareil coument cén'la qui nous faire dans lamain mon Père ?

Oui, ça mariage qui nous faire dans lamain grand missié quand mon Père napas là, li én'sacrement pareil coument cén'la qui nous faire dans lamain mon Père.

220) Quand mon Père napas là, essqui grand missié capave remplace li pour tous band' sacéments ?

Quand mon Père napas là, grand missié capave remplace li n'èl pour baptême èl mariage tout sèl. Mais pour la, prêtre dans

dinnance oussi, li bizon remplace mon Père :
ça so dévoir.

**Retenir bien ce précepte: SI NOUS CON-
TIENT EN'DIMOUNE, ZAMAIS PREND
LI MÈNAZE.—SI NOUS V'LÉ MARIER
ENSEMB'LÌ, QUAND MON PÈRE NA-
PAS LÀ, NOUS BIZOIN ADRESSER
EK GRAND MISSIE QUI DONNE
NOUS NOUS SACREMENT MARIAGE.**

CONCLUSION

221) Quand nous faire tout ça qui Bon Dié fine dire nous éna pour faire, à còt nous pour aller quand nous mort ?

Quand nous faire tout ça qui Bon Dié fine dire nous éna pour faire, nous pour all'dans léciel quand nous mort.

222) Quand nous acoute mon Père, à còt nous pour aller quand nous mort ?

Quand nous acoute mon Père, nous pour all'dans léciel quand nous mort.

223) Quand nous napas faire pécés, à còt nous pour aller quand nous mort ?

Quand nous napas faire pécés, nous pour all'dans léciel quand nous mort.

224) Quand nous récévoir nous sacéments, à còt nous pour aller quand nous mort ?

Quand nous récévoir bien nous sacré-

ments, nous pour all'dans léciel quand nous mort.

225) Quand nous bien faire nous la prière, à coût nous pour aller quand nous mort ?

Quand nous bien faire nous la prière, nous pour all'dans léciel quand nous mort.

226) Qui zot va faire à c'chère ?

Nous va acoute Bon Dié, acoute mon Père, nous va faire en'manière pour n'apas faire aukèn' péché, nous va récèvoir nous sacrements, confesser, comminier, faire bien nous la prière, pour nous capave all'dans léciel en'zour.

227) DERNIER CONSEIL

Faire tout ça qui zot connai éna dans catéciss ; zot sîr Bon Dié va hêni zotl.

“FAO HOC ET VIVES...
FAITES CELA ET VOUS VIVREZ...”